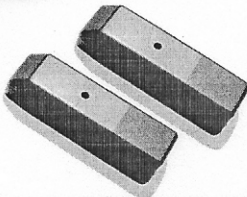


ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION AND USER'S MANUAL
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION
INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO



FL130 - FL130B

FOTOCPELLULA
 PHOTOCELL
 PHOTOCELL
 PHOTOZELLE
 FOTOCÉLULA
 FOTOCÉLULA



Via Lago di Vico 44
 36015 SCHIO (VICENZA)
 Tel.naz. 0445696511
 Tel.int. +39 0445696533
 Fax 0445696522
 INTERNET www.bft.it
 E-MAIL sales@bft.it

AZIENDA CON SISTEMA
 DI GESTIONE INTEGRATO
 CERTIFICATO DA DNV
 = UNI EN ISO 9001:2000 =
 UNI EN ISO 14001:1996

1) GENERALITA' - Coppia (trasmittente-ricevente) con doppio relè normalmente eccitato in uscita.
FL130 - Se usato come dispositivo di "Tipo D", secondo la norma EN 12453, deve essere prevista una sua verifica almeno semestrale nel piano di manutenzione della porta/cancello.

FL130B - Può essere usato come dispositivo di "Tipo D" secondo la norma EN 12453, se collegato ad una centralina con "CIRCUITO DI VERIFICA DEI DISPOSITIVI DI SICUREZZA".³

Questo prodotto risponde alle norme riconosciute della tecnica e delle disposizioni relative alla sicurezza. È conforme alle seguenti direttive europee: 89/336/CEE e modifiche successive.

2) DATI TECNICI - Alimentazione 20+31 Vac / 22+30Vdc; Assorbimento coppia 70mA; Portata max 30m (ridotta in caso di nebbia-pioggia); Contatti relè 1A a 24Vac-dc; Temperatura funzion. -15°C / +70°C; Grado di protezione IP54.

3) FISSAGGIO - Devono essere fissate allineate ad una altezza compresa tra i 40-60cm dal suolo. Le superfici di fissaggio devono essere piane e parallele tra loro. Montaggio a pilastro (**fig.1**). Montaggio a colonna CF130 (**fig.2**). Nel caso vengano montate due coppie di fotocellule ravvicinate, incrociare le posizioni RX-TX (**fig.3**).

4) MORSETTIERA

4.1) FL130 (fig.4) - Alimentazione 1(+) 2(-); 3-4 Contatto NO.

4.2) FL130B (fig.5) - Alimentazione 1(+) 2(-); Contatto NC 3-4, NO 3-5.

Per il collegamento dei contatti, attenersi a quanto indicato nelle istruzioni dei dispositivi di controllo impiegati (centralina di comando).

5) ALLINEAMENTO - L'allineamento corretto delle fotocellule, è ottenuto quando, con coperchio montato, si intravede il LED della ricevente RX (**fig.4-5**) acceso. In presenza di ostacolo fra ricevente RX e trasmittente TX, il LED si spegne ed il relè apre il contatto.

FIG.3

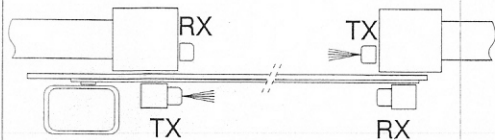


FIG.4

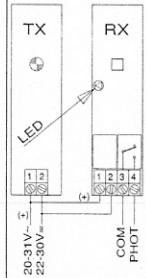


FIG.5

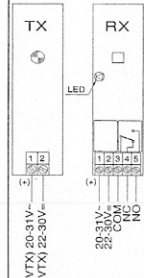
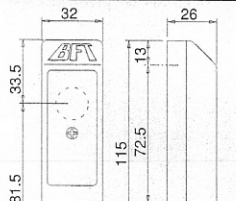
DIMENSIONI - DIMENSIONS
DIMENSIONS - ABMESSUNGEN
DIMENSIONES - DIMENSÕES

FIG.1

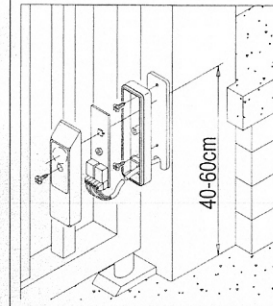
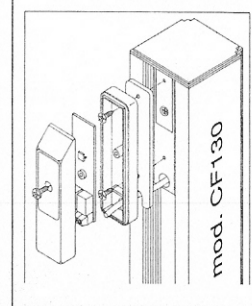


FIG.2



F

GB

1) **GÉNÉRALITÉS** - Couple (émetteur-récepteur) avec double relais normalement excité à la sortie. FL130 - En cas d'utilisation comme dispositif de "type D", conformément à la norme EN 12453, prévoir dans le plan de maintenance de la porte/portail un contrôle au moins tous les six mois.

FL130B - Peut être utilisé comme dispositif de "type D" conformément à la norme EN 12453 en le reliant à une centrale de commande avec "CIRCUIT DE CONTRÔLE DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ".

Ce produit est conforme aux normes reconnues de la technique et des dispositions en matière de sécurité. Nous confirmons sa conformité aux directives européennes 89/336/CEE et aux modifications successives.

2) **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES** - Alimentation 20+31 Vc.a./22+30Vdc; Puissance absorbée couple 70 mA; Portée maxi 30 m (réduite en cas de brouillard-pluie); Contacts relais 1A à 24Vc.a.-c.d. Température de fonctionnement -15° +70°C; Degré de protection IP54.

3) **FIXATION** - Elles doivent être fixées alignées à une hauteur comprise entre 40 et 60 cm du sol. Les surfaces de fixation doivent être plates et parallèles entre elles. Montage sur pilier (fig. 1). Montage sur colonne CF130 (fig. 2). Si on monte deux couples de cellules photo-électriques rapprochées, croiser les positions RX-TX (fig. 3).

4) BORNIER

4.1) FL130 (fig.4) Alimentation 1(+)-2(-); 3-4 Contact NO.

4.2) FL130B (fig.5) Alimentation 1(+)-2(-); Contact NF 3-4, NO 3-5.

Pour connecter les contacts, suivre les indications des instructions des dispositifs de contrôle utilisés (unité de commande).

5) **ALIGNEMENT** - L'alignement correct des cellules photo-électriques est obtenu lorsque, avec le couvercle monté, l'on entrevoit la Del du récepteur RX (fig. 4-5) allumée. En cas d'obstacle entre le récepteur RX et l'émetteur TX, la Del s'éteint et le relais ouvre le contact."

FL130 - Ver. 04 - 1

1) **GENERAL OUTLINE** - Pair of photocells (transmitter-receiver) with doubl relay, normally energised on exit.

FL130 - If used as device type D, as per regulation EN12453, the maintenance of the door/gate should be done at least every six months.

FL130 B - It can be used as device type D, as per regulation EN 12453, if connected with a control unit with a "CIRCUIT WHICH VERIFIES THE CORRECT FUNCTIONING OF THE SAFETY DEVICES".

This product complies with the recognised technical standards and safety regulations. We declare that this product is in conformity with the following European Directives: 89/336/EEC and following amendments.

2) **TECHNICAL SPECIFICATIONS** - Power supply 20 to 31 Vac/22+30Vdc; Absorption per pair 70mA; Max range 30m (reduced in fog or rain); Relay contacts 1A at 24Vac-dc; Working temperature -15°C to +70°C; Degree of protection IP 54.

3) **FITTING** - They should be aligned and mounted at a height between 40 and 60 cm from the ground. The surfaces used for fastening should be flat and parallel to each other. Mounting on pillar (fig. 1). Mounting on CF130 post (fig. 2). If two pairs of photocells are mounted near each other, cross the RX-TX positions (fig. 3).

4) TERMINAL BOARD

4.1) FL130 (fig.5) - Power supply 1(+)-2(-); 3-4 NO contact.

4.2) FL130B (fig.6) - Power supply 1(+)-2(-); contact NC 3-4, NO 3-5.

To connect the contacts, follow the instructions provided for the control devices used (control unit)

5) **ALIGNMENT** - Correct photocell alignment is obtained when the light of the RX receiver LED (fig. 4-5) can be seen after the cover has been fitted. When there is an obstacle between the RX receiver and the TX transmitter, the LED goes off and the relay opens the contact.